

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالثَّلَاثُونَ – Lección 36

إِعْرَابُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ – Declinación del Verbo Presente

Verbo Presente en caso Raf'a (nominativo)

Estudie los verbos en los siguientes ejemplos. Todos los verbos están presentes y en el caso nominativo رَفَعٌ:

Traducción	Transliteración	Ejemplo
Al estudiante le gusta mucho su profesor	<i>Yuhibb-u al-tālibu ustādhah-u kathīran</i>	يُحِبُّ الطَّالِبُ أُسْتَاذَهُ كَثِيرًا.
Pues él le enseña todo lo que sabe	<i>Fahuwa yuḥallim-u-hu kulla mā ḥindahu min al-khibrah</i>	فَهُوَ يُعَلِّمُهُ كُلَّ مَا عِنْدَهُ مِنَ الْخِبْرَةِ.
y no le oculta ninguna información	<i>Wa la yabkhal-uḥalayhi bi 'ayyati maḥlūmatin</i>	وَلَا يَبْخَلُ عَلَيْهِ بِأَيَّةِ مَعْلُومَةٍ.
Y no le molestan las frecuentes preguntas	<i>Wa la yaghdab-umin kathrati as'ilatihi</i>	وَلَا يَغْضَبُ مِنْ كَثْرَةِ أَسْئَلَتِهِ.
Al contrario, se alegra de estas (las preguntas)	<i>Bal yakūn-usaḥḍan bihādhihi l-as'ilati</i>	بَلْ يَكُونُ سَعِيدًا بِهَذِهِ الْأَسْئَلَةِ.
Por esto, el estudiante respeta a su profesor	<i>Wa lihādihā yahtarim-u al-tālibu ustadhahu</i>	وَلِهَذَا يَحْتَرِمُ الطَّالِبُ أُسْتَاذَهُ.
Y lo obedece, y no se opone a ninguna de sus peticiones	<i>Wa yutiḥ-u-hu wa la yarjud-u lahu talaban</i>	وَيُطِيعُهُ وَلَا يَرْفُضُ لَهُ طَلْبًا.

Al observar estos ejemplos, encontramos que todos los verbos están presentes y en el caso Raf'ع, es decir, el signo final de la última letra es Ḍammah ضمة, que se pronuncia / -u /. El verbo presente está originalmente en el caso Raf'ع a menos que esté precedido por partículas Naṣb o Ĵazm.

El Verbo Presente en caso Naṣb

El segundo caso del verbo presente es Naṣb نصب, es decir, el signo de la última letra es Fathah فتحة, que se pronuncia / -a /. Considere los siguientes ejemplos:

يَنَامُ	نَخْرُجُ	يَنْتَصِرُ	يَضِيعُ	Verbo
<i>Yanām-a</i>	<i>nakhrūj-a</i>	<i>Yantāsir-a</i>	<i>Yadhīḥ-a</i>	Transliteración
dormir	Salir	Prevalecer	Estar perdido	Significado

El Caso Naṣb نَصْبُ del verbo presente tiene dos condiciones:

El verbo presente cuando está precedido por el la partícula de negación Lan "النافية" [ver Lección 31], niega la realización del verbo presente en el futuro. La partícula Lan cambia el caso del verbo presente de Raf'a a Našb. Por ende la definimos como una partícula (acusativa) Našb أداة نصب. Considere los siguientes ejemplos:

Traducción	Transliteración	Ejemplo
Ningún derecho se perderá si hay un reclamante	<i>Lan yadhīḥ-a ḥaqqun warā'ahu mutālib</i>	لَنْ يَضِيعَ حَقٌّ وَرَاءَهُ مُطَالِبٌ.
El mal nunca prevalecerá sobre el bien	<i>Lan yantašir-a al-sharru ḡala al-khairi abadan</i>	لَنْ يَنْتَصِرَ الشَّرُّ عَلَى الْخَيْرِ أَبَدًا.
No saldremos de la casa hasta que deje de llover	<i>Lan nakhruj-a min al-baiti ḥattan yantahi al-mataru</i>	لَنْ نَخْرُجَ مِنَ الْبَيْتِ حَتَّى يَنْتَهِيَ الْمَطَرُ.
El niño no dormirá hasta que deje de llorar	<i>Lan yanām-a al-tiflu hatta yakuffa ḡan al-bukā'i</i>	لَنْ يَنَامَ الطِّفْلُ حَتَّى يَكْفَ عَنْ الْبُكَاءِ.

El verbo presente está precedido por أن (an), que es una partícula acusativa o Našb. Difiere de la partícula negativa Lan negativa, ya que أن es una partícula que hace que el verbo sea infinitivo o subjuntivo. Considere los siguientes ejemplos:

Traducción	Transliteración	Ejemplo
Me gusta Egipto y quiero vivir ahí	<i>Ana uhibbu misra wa urīdu an aḡīsh-ahunaka</i>	أَنَا أَحِبُّ مِصْرَ وَأُرِيدُ أَنْ أَعِيشَ هُنَاكَ.
Quiero estudiar árabe	<i>Urīdu an adrus-a al-lughata al-ḡarabiyata</i>	أُرِيدُ أَنْ أَدْرُسَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.
El profesor le pide al estudiante que escriba la lección	<i>Yatlubu al-ustāzhu min al-tālibi anyaktub-a ad-darsa</i>	يَطْلُبُ الْأُسْتَاذُ مِنَ الطَّالِبِ أَنْ يَكْتُبَ الدَّرْسَ.
Y que lea mucho	<i>Wa an yaqra-'akathīran</i>	وَأَنْ يَقْرَأَ كَثِيرًا.
Y esto me ayuda a aprender rápido	<i>Wa hāzha yusāḡiduni an ataḡallam-abisurḡatin</i>	وَهَذَا يُسَاعِدُنِي عَلَى أَنْ أَتَعَلَّمَ بِسُرْعَةٍ

Los ejemplos anteriores tienen los siguientes verbos y debajo de cada uno encontramos su sustantivo verbal مصدرٍ

أَنْ أَتَعَلَّمَ	أَنْ يَقْرَأَ	أَنْ يَكْتُبَ	أَنْ أَدْرُسَ	Verbo infinitivo precedido por "an"
<i>anataḥallam-a</i>	<i>anyaqra-la</i>	<i>anyaktub-a</i>	<i>an adrus-a</i>	Transliteración
aprender	leer	escribir	estudiar	Traducción
تَعَلُّمٌ	قِرَاءَةٌ	كِتَابَةٌ	دِرَاسَةٌ	Masdar (sustantivo verbal)
<i>Taḥallum</i>	<i>Qirā'ah</i>	<i>Kitābah</i>	<i>Dirāsah</i>	Transliteración
aprendizaje	lectura	escritura	estudio	Traducción

De los ejemplos anteriores podemos deducir el Masdar a partir de la partícula أَنْ más el verbo presente:

Transliteración	Ejemplo
<i>Ana uhibbu misra wa urīdu al-ḥaysha hunāka</i>	أَنَا أُحِبُّ مِصْرَ وَأُرِيدُ الْعَيْشَ هُنَاكَ.
<i>Urīdu dirāsata al-lughata al-ḡarabiyata</i>	أُرِيدُ دِرَاسَةَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
<i>Yatlubu al-ustāzhu min al-tālibi kitābata al-darsa</i>	يَطْلُبُ الْأُسْتَاذُ مِنَ الطَّالِبِ كِتَابَةَ الدَّرْسِ.
<i>Wa al-qirā'ata kathīran</i>	وَالْقِرَاءَةَ كَثِيرًا.
<i>Wa hādha yusāʿiduni ala at-taḥalumi bisurḡatin</i>	وَهَذَا يُسَاعِدُنِي عَلَى التَّعَلُّمِ بِسُرْعَةٍ.

Ĵazm del Verbo Presente

El tercer caso de la declinación del verbo presente es el Ĵazm جزم donde el signo de la última letra cambia de Dammah a Sukūn. Considere los siguientes ejemplos:

يَنْهَرُ	يُهْمِلُ	يَشْرَبُ	يَرْفُضُ	رَفَعُ
<i>Yanhar-u</i>	<i>Yuhmil-u</i>	<i>Yashrab-u</i>	<i>Yarfud-u</i>	Rafʿ
regañar	ignorar	beber	rehusar	Transliteración
يَنْهَرُ	يُهْمِلُ	يَشْرَبُ	يَرْفُضُ	نَصَبُ
<i>Yanhar-a</i>	<i>Yuhmil-a</i>	<i>Yashrab-a</i>	<i>Yarfud-a</i>	Naṣb
				Transliteración
يَنْهَرُ	يُهْمِلُ	يَشْرَبُ	يَرْفُضُ	جَزْمُ
<i>Yanhar</i>	<i>Yuhmil</i>	<i>Yashrab</i>	<i>Yarfud</i>	Ĵazm
				Transliteración

Ahora aprenderemos cuándo el verbo actual cambia de Dammah a Sukūn. Considere los siguientes ejemplos:

Traducción	Transliteración	Ejemplo
No rechacé la ayuda	<i>Ana lam arfud il-musāʿadata</i>	أَنَا لَمْ أَرْفُضِ الْمُسَاعَدَةَ.
¿Por qué no te tomaste la leche Khalid?	<i>Limādha lamtashrab al-halība ya Khalidu</i>	لِمَاذَا لَمْ تَشْرَبِ الْحَلِيبَ يَا خَالِدُ.
No descuides tus lecciones, Ibrahim	<i>Ya Ibrahim la tuhmil durusaka</i>	يَا إِبْرَاهِيمُ لَا تُهْمِلْ دُرُوسَكَ.
No hables con dureza a tus padres de forma	<i>Ya ghulamu latanhar wālidaika</i>	يَا غُلَامُ لَا تَنْهَرْ وَالِدَيْكَ.
No estudié árabe	<i>Lam adrus al-lughata al-arabiya</i>	لَمْ أَدْرُسِ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.

A partir de estos ejemplos, notamos que hay dos partículas Ĵazm en estas oraciones: la partícula negativa lam "لا" النافية [que niega la acción del verbo presente volviéndolo pasado] y la partícula de prohibición "لا" الناهية [específicamente dirigida a los pronombres de segunda persona, y se diferencia de la partícula negativa la "لا" النافية que no cambia el signo final (caso) del verbo presente]. Estas partículas de Ĵazm cambian el verbo presente de Dammah a Sukūn:

Los siguientes son ejemplos de la partícula negativa lam "لا" النافية, que niega la acción del verbo presente en el pasado y cambia el signo final del verbo de Ğammah ضمة / -u / a Sukūn سكون [el Sukūn significa que no hay vocal aparente en el final de la palabra, es decir, termina con una consonante].

Oración negativa con la partícula ĵazm lam	Oración Afirmativa	
لَمْ يَدْرُسْ عَلِيٌّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي مِصْرَ.	يَدْرُسُ عَلِيٌّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي مِصْرَ.	Ejemplo
<i>Lam yadrus Ali-un al-lughat-a al-arabiya-ta fi Misr-a</i>	<i>Yadrus-u Ali-un al-lughat-a al-arabiya-ta fi Misr-a</i>	Transliteración
Ali no estudió árabe en Egipto	Ali estudia Árabe en Egipto	Traducción
لَمْ يَكْتُبِ الطَّالِبُ وَاجِبَهُ فِي الْمَدْرَسَةِ.	يَكْتُبُ الطَّالِبُ وَاجِبَهُ.	Ejemplo
<i>Lam yaktub al-tālib-u wājibah-u</i>	<i>Yaktub-u al-tālib-u wājibah-u</i>	Transliteración
El estudiante no escribió su tarea	El estudiante escribe su tarea	Traducción
لَمْ يُشَاهِدْ أَحْمَدُ التِّلْفَازَ الْيَوْمَ.	يُشَاهِدُ أَحْمَدُ التِّلْفَازَ كُلَّ يَوْمٍ.	Ejemplo
<i>Lam yushāhid Ahmed-u al-telfaz-a al-yawm-a</i>	<i>Yushāhid-u Ahmed al-telfaz-a kulla yawm-in</i>	Transliteración
Ahmed no vio television hoy	Ahmad ve television todos los días	Traducción

Los siguientes son ejemplos de la partícula de prohibición la "لا" الناهية, que se usa con la segunda persona y es diferente de la partícula Negativa la "لا" النافية [vea la Lección 31] que no cambia el caso del verbo. En otras palabras, la partícula de prohibición la "لا" الناهية se utiliza en el imperativo, es decir, para ordenar a alguien que no haga algo. Considere los siguientes ejemplos:

اِسْتَيْقِظْ	تَكَلِّمْ	اِسْمَعْ	اِشْرَبْ	اُكْتُبْ	Imperativo
<i>Istayqidh</i> despiértate	<i>Takallam</i> habla	<i>Ismaʿ</i> escucha	<i>Ishrab</i> bebe	<i>Uktub</i> escribe	Transliteración
لا تَسْتَيْقِظْ	لا تَتَكَلَّمْ	لا تَسْمَعْ	لا تَشْرَبْ	لا تَكْتُبْ	Prohibición
<i>La tastayqidh</i> No te despiertes	<i>La tatakallam</i> No hables	<i>La tasmaʿ</i> No escuches	<i>La tashrab</i> No bebas	<i>La taktub</i> No escribas	Transliteración
					Traducción

Los siguientes son ejemplos de la partícula de prohibición "لا" النَّاهِيَّة:

Traducción	Transliteración	Ejemplo
No consumas la comida de la calle, Said	La ta'kul taʿam-a al-shāriʿ-i yā Saʿīd	لا تَأْكُلْ طَعَامَ الشَّارِعِ يَا سَعِيدُ.
No te sientes en otro lado, Salem	La tajlis illa fi makān-in ākhar-a yā Salem	لا تَجْلِسْ إِلَّا فِي مَكَانٍ آخَرَ يَا سَالِمُ.
No te quedes despierto, no sea que empeore tu salud	La tashar kathīr-an hatta la tasū'-a sihhatuk-a	لا تَسْهَرْ كَثِيرًا حَتَّى لَا تَسُوءَ صِحَّتَكَ.
No descuides tu deber	La tuhmil ʿamalak-a	لا تُهْمِلْ عَمَلَكَ.

مُرَاجَعَةٌ – Revisión

Significado	Palabra	Significado	Palabra
Paraíso	الْجَنَّةُ	Quedarse despierto, vigilia	السَّهَرُ
Los pacientes	الصَّابِرُونَ	Estar exhausto	أَتْعَبَ/يُتْعَبُ
descuidar	أَهْمَلَ/يُهْمِلُ	cuerpo	الْجِسْمُ
perder	خَسِرَ/يَخْسِرُ	Experiencia	الْخِبْرَةُ
empeorar	سَاءَ/يَسُوءُ	Información	مَعْلُومَةٌ
Tu salud	صِحَّتَكَ	pedir	طَلَبَ/يَطْلُبُ
Respetar	وَقَّرَ/يُوقِّرُ	Respetar	احْتَرَمَ/يُحْتَرِمُ

Problema	مُشْكَلَةٌ	Obedecer	أَطَاعَ/يُطِيعُ
Sus padres	وَالِدَاهُ	Ser avaro	بَخِلَ/يَبْخُلُ
Prohibición	النَّهْيُ	enfurecerse	غَضِبَ/يَغْضَبُ
Imperativo	الْأَمْرُ	sentir	شَعَرَ/يَشْعُرُ
caliente	سَّاخِنٌ	calor	الدَّفْءُ
dejar	يَدَعُ	perderse	ضَاعَ/يَضِيعُ
Hacerte sospechoso	رَابَكَ/يَرِيْبُكَ	derecho	حَقٌّ
entretenerse	رَوَّحَ/يُرَوِّحُ	enviar	أَرْسَلَ/يُرْسِلُ
Rechazar	رَفَضَ/يَرْفُضُ	preferir	فَضَّلَ/يُفَضِّلُ